

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

181e ANNEE



**N. 288**

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

181e JAARGANG

MARDI 11 OCTOBRE 2011

DINSDAG 11 OKTOBER 2011

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

31 MARS 1898. — Loi sur les Unions professionnelles. Coordination officielle en langue allemande, p. 62364.

15 JUIN 1935. — Loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Coordination officielle en langue allemande, p. 62368.

20 MARS 1958. — Loi relative au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de retraite afférentes à des fonctions multiples. Coordination officielle en langue allemande, p. 62391.

14 JUILLET 2011. — Loi modifiant la loi du 7 juillet 2002 contenant des règles relatives à la protection des témoins menacés et d'autres dispositions. Traduction allemande d'extraits, p. 62392.

12 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Ymeria en matière de sécurité lors des matches de football, p. 62393.

12 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade de football Den Dreef en matière de sécurité lors des matches de football, p. 62394.

28 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire concernant la dosimétrie des patients, p. 62395.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

31 MAART 1898. — Wet op de Beroepsverenigingen. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 62364.

15 JUNI 1935. — Wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 62368.

20 MAART 1958. — Wet betreffende de cumulatie van pensioenen en wedden, en de regeling inzake rustpensioenen voor verschillende ambten. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 62391.

14 JULI 2011. — Wet tot wijziging van de wet van 7 juli 2002 houdende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen en andere bepalingen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 62392.

12 SEPTEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het Ymeriastadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 62393.

12 SEPTEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het voetbalstadion Den Dreef inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 62394.

28 SEPTEMBER 2011. — Besluit van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle betreffende patiëntendosimetrie, bl. 62395.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

31. MÄRZ 1898 — Gesetz über die Berufsverbände. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 62364.

15. JUNI 1935 — Gesetz über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 62370.

20 MÄRZ 1958 — Gesetz über den gleichzeitigen Bezug von Pensionen und Gehältern sowie über die Regelung der Ruhestandspension für mehrere Ämter. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 62391.

14. JULI 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Juli 2002 zur Festlegung von Regeln für den Schutz gefährdeter Zeugen und von anderen Bestimmungen. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 62393.

*Service public fédéral Personnel et Organisation*

28 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 5 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant exécution de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, p. 62416.

*Service public fédéral Finances*

4 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif au contrôle sur base consolidée des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, ainsi que l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères, p. 62416.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

14 FEVRIER 2011. — Arrêté royal déterminant le régime des sanctions applicables en cas de violation des dispositions du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires. Traduction allemande, p. 62427.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen*

14. FEBRUAR 2011 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Systems von Sanktionen für Verstöße gegen die Verordnung (EG) Nr. 1371/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 über die Rechte und Pflichten der Fahrgäste im Eisenbahnverkehr. Deutsche Übersetzung, S. 62427.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

2 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal portant exécution du Titre 7, Chapitre 2, de la loi-programme du 23 décembre 2009, p. 62430.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

14 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté royal allouant une subvention au Centre d'Information et de Recherche sur les Intolérances et l'Hygiène alimentaires (CIRIHA) pour la réalisation de brochures et l'amélioration de son site internet et du site du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement en rapport avec les allergies alimentaires, p. 62435.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

9 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant les articles 9, 13 et 14 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 relatif à l'agrément et au soutien financier de projets touristico-récréatifs et de plans stratégiques, p. 62438.

9 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 juillet 2010 portant détermination des actes qui ne requièrent pas d'autorisation urbanistique, p. 62439.

23 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 relatif au cadre organique dans l'enseignement fondamental ordinaire, p. 62440.

*Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

28 SEPTEMBER 2011. — Ministerieel besluit ter uitvoering van artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 ter uitvoering van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, bl. 62416.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

4 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 over het toezicht op geconsolideerde basis op kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging en van het koninklijk besluit van 20 december 1995 betreffende de buitenlandse beleggingsondernemingen, bl. 62416.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

14 FEBRUARI 2011. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het stelsel van sancties die van toepassing zijn op schending van bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer. Duitse vertaling, bl. 62427.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

2 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit tot uitvoering van Titel 7, Hoofdstuk 2, van de programmawet van 23 december 2009, bl. 62430.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

14 SEPTEMBER 2011. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Centrum voor Informatie en Onderzoek omtrent Voedselintolerantie en -hygiëne (CIRIHA) voor de uitwerking van brochures en de verbetering van zijn internetsite en van de internetsite van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in verband met voedselallergieën, bl. 62435.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

9 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikelen 9, 13 en 14 van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 betreffende de erkenning en financiële ondersteuning van toeristisch-recreatieve projecten en strategische plannen, bl. 62437.

9 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 juli 2010 tot bepaling van handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning nodig is, bl. 62439.

23 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 15 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 1997 betreffende de personeelsformatie in het gewoon basisonderwijs, bl. 62440.

23 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 29 avril 2011 modifiant divers décrets relatifs au logement et de certaines dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 2010 fixant les conditions complémentaires et la procédure pour l'agrément comme société de logement social et établissant la procédure d'évaluation des prestations des sociétés de logement social, p. 62441.

*Région de Bruxelles-Capitale*

*Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

8 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant plusieurs arrêtés relatifs au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 62442.

9 JUIN 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux conditions d'exploitation pour le stockage de GPL. Erratum, p. 62444.

#### Autres arrêtés

*Service public fédéral Intérieur*

2 OCTOBRE 2011. — Arrêté royal fixant l'attribution du subside annuel à la SA A.S.T.R.I.D. pour l'année budgétaire 2011, p. 62445.

30 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté portant désignation du président du Jury médical en application de l'article 54.9 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, p. 62446.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 62446. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 62447. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 62448. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 62448.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. Nomination, p. 62449. — Juridictions du travail. Nomination, p. 62449. — Juridictions du travail. Démission, p. 62450.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Notariat, p. 62450.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

9 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand autorisant l'agence autonomisée interne « Toerisme Vlaanderen » d'accorder des subventions ad nominatim, p. 62451.

23 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 29 april 2011 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot wonen en van sommige bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 2010 tot vaststelling van de aanvullende voorwaarden en de procedure voor de erkenning als sociale huisvestingsmaatschappij en tot vaststelling van de procedure voor de beoordeling van de prestaties van sociale huisvestingsmaatschappijen, bl. 62441.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

*Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

8 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van een aantal besluiten betreffende het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 62442.

9 JUNI 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de exploitatievoorwaarden voor de opslag van LPG. Erratum, bl. 62444.

#### Andere besluiten

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

2 OKTOBER 2011. — Koninklijk besluit houdende de toekenning van de jaarlijkse toelage aan de NV A.S.T.R.I.D. voor het begrotingsjaar 2011, bl. 62445.

30 SEPTEMBER 2011. — Besluit houdende aanduiding van de voorzitter van de Medische Jury in toepassing van artikel 54.9 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, bl. 62446.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 62446. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 62447. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 62448. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 62448.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 62449. — Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 62449. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 62450.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 62450.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

9 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot machtiging van het intern verzelfstandigd agentschap "Toerisme Vlaanderen" om ad nominatim subsidies toe te kennen, bl. 62451.

29 SEPTEMBER 2011. — Ministerieel besluit tot aanpassing van de termijn waarbinnen de overeenkomst tussen de niet-professionele sportbeoefenaar en de sportvereniging kan worden beëindigd voor wat Sporta-federatie VZW betreft, bl. 62452.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Aménagement du territoire, p. 62453. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000581, p. 62454. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000641, p. 62454. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 0007387, p. 62455. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000134, p. 62455. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2011059073, p. 62456. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 010009, p. 62456. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 010014, p. 62457. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 010015, p. 62457. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 010020, p. 62458.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Pollution du sol, p. 62458. — Collecteurs de déchets dangereux, p. 62458. — Enregistrement en matière de déchets animaux, p. 62459. — Protection du patrimoine, p. 62459.

**Avis officiels***Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 62460.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 62460.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Ruimtelijk ordening, bl. 62452.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Bodemverontreiniging, bl. 62458. — Ophalers van gevaarlijke afvalstoffen, bl. 62458. — Registratie betreffende dierlijk afval, bl. 62459. — Bescherming van het erfgoed, bl. 62459.

**Officiële berichten***Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 62460.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 62460.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 62460.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 62461.

*Banque Nationale de Belgique*

Approbation de modifications aux règles de compensation de LCH.Clearnet SA (article 36/25, § 3, de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique). Erratum, p. 62461.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Recrutement. Résultats, p. 62461.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruges, p. 62462.

*Service public fédéral Justice*

Pouvoir judiciaire, p. 62462.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Bureau de Normalisation (NBN). Enregistrement de normes belges, p. 62462.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 62477 à 62512.

*Nationale Bank van België*

Toestemming van wijzigingen aan verrekeningsregels van LCH.Clearnet SA (artikel 36/25, § 3, van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België). Erratum, bl. 62461.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Werving. Uitslagen, bl. 62461.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Brugge, bl. 62462.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Macht, bl. 62462.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Bureau voor Normalisatie (NBN). Registratie van Belgische normen, bl. 62462.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een controleur-milieutoezicht en een consultant-leidinggevend verantwoordelijke kinderopvang voor stad Gent, bl. 62475.

Selectie van mobiliteitsbegeleider Limburg (m/v) (niveau A) voor het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken - Afdeling Beleid Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Selectienummer 6825, bl. 62476.

*Vlaamse overheid*

Rooi- en onteigeningsplan. Goedkeuring, bl. 62476.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 62477 tot bl. 62512.